Porównanie tłumaczeń Jozuego 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wspomnijcie słowo, w którym Mojżesz, sługa JAHWE, przykazał wam: JAHWE, wasz Bóg, dał wam odpoczynek i obdarzył was tą ziemią.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przypomnijcie sobie, co polecił wam Mojżesz, sługa JAHWE: JAHWE, wasz Bóg, dał wam już odpoczynek i obdarzył was tą ziemią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przypomnijcie sobie słowo, które nakazał wam Mojżesz, sługa JAHWE: JAHWE, wasz Bóg, zapewnił wam odpoczynek i dał wam tę ziemię;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pamiętajcie na słowo, które wam rozkazał Mojżesz, sługa Pański, mówiąc: Pan , Bóg wasz, sprawił wam odpoczynienie, i dał wam tę ziemię;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pamiętajcie na mowę, którą wam rozkazał Mojżesz, sługa PANSKI, mówiąc: JAHWE Bóg wasz dał wam odpoczynienie i wszytkę ziemię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przypomnijcie sobie rozkaz, jaki dał wam Mojżesz, sługa Pana, gdy rzekł: Pan, Bóg wasz, daje wam odpoczynek i obdarza tą ziemią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pamiętajcie o tym rozkazie, który dał wam Mojżesz, sługa Pana: Pan, Bóg wasz, dał wam już odpoczynek i obdarzył was tą ziemią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomnijcie na rozkaz, Mojżesza, sługi JAHWE, gdy wam powiedział, że JAHWE, wasz Bóg, dał wam odpoczynek i dał wam tę ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Przypomnijcie sobie to, co wam polecił Mojżesz, sługa JAHWE: «PAN, wasz Bóg, obdarzy was miejscem odpoczynku i da wam ten kraj».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Wspomnijcie na rozkaz sługi Jahwe, Mojżesza, gdy wam powiedział: Jahwe, Bóg wasz, zapewnia wam odpoczynek i daje tę ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадайте господне слово, яке заповів вам Мойсей раб господний, кажучи: Господь Бог ваш дав вам спочинок і дав вам цю землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspomnijcie na słowo, które polecił wam Mojżesz, sługa Boży, gdy powiedział: WIEKUISTY, wasz Bóg, użyczył wam pokoju i oddał wam tą ziemię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Trzeba pamiętać o słowie, które Mojżesz, sługa JAHWE, nakazał wam, mówiąc: ’JAHWE, wasz Bóg, zapewnia wam odpoczynek i dał wam tę ziemię.